

## 海外旅行・出張用サンプルレターについて

海外旅行や出張に行く際は、血友病であることや、製剤を携行していることを証明する文書をいくつか用意しておくこと、出入国時のトラブルを避けることができたり、旅行先で医療施設にかからなければならなくなったときに役立ちます。

出国時や渡航先の空港、旅行先の医療施設などで示す証明書のサンプルレターをご用意しましたので、記入例を参照し、必ず主治医にご署名いただいたうえで、ご活用ください。

- ダウンロードいただける証明書のサンプルレターは下記の3種類です。
  - ・ 出国時に空港で示すサンプルレター(日本語)
  - ・ 渡航先の空港で示すサンプルレター(英語)
  - ・ 旅行先の医療施設などに示すサンプルレター(英語)

## 保安検査員の方へ

### 前略

下記の患者は、先天的に血液凝固因子が欠乏している疾患である血友病に罹患しています。何らかの原因により出血をした場合には、血液凝固因子製剤を早期に自己注射する必要があります。

これから海外に渡航する必要があり、そのため下記の血液凝固因子製剤及び自己使用注射針を飛行機内に手荷物として持ち込むことを申告いたします。必要な場合には、患者は飛行機内で自己注射を行うことがあります。

もし万が一、下記の血液凝固因子製剤及び自己使用注射針の飛行機内への持ち込みが認められない場合、下記の患者が生命の危険にさらされる可能性があることをご認識いただき、ご理解ご配慮いただけますよう、よろしくお願い申し上げます。

患者氏名：鈴木 一郎

疾患名：血友病A

飛行機内に持ち込む製剤：遺伝子組み換え血液凝固第VIII因子製剤

医師署名：主治医の署名

医師氏名：主治医の氏名

医師施設名・科名：主治医の病院名・科名

## 保安検査員の方へ

### 前略

下記の患者は、先天的に血液凝固因子が欠乏している疾患である血友病に罹患しています。何らかの原因により出血をした場合には、血液凝固因子製剤を早期に自己注射する必要があります。

これから海外に渡航する必要があり、そのため下記の血液凝固因子製剤及び自己使用注射針を飛行機内に手荷物として持ち込むことを申告いたします。必要な場合には、患者は飛行機内で自己注射を行うことがあります。

もし万が一、下記の血液凝固因子製剤及び自己使用注射針の飛行機内への持ち込みが認められない場合、下記の患者が生命の危険にさらされる可能性があることをご認識いただき、ご理解ご配慮いただけますよう、よろしくお願い申し上げます。

患者氏名：

疾患名：

飛行機内に持ち込む製剤：

医師署名：

医師氏名：

医師施設名・科名：

## To Airport/Airline Security Inspectors:

The patient named below has hemophilia, which is a congenital bleeding disorder due to coagulation factor deficiency. In case of internal bleeding or traumatic bleeding, prompt self-injection of coagulation factor drug is required.

The patient needs to travel with required amounts of coagulation factor products for immediate use in case of emergency. It is therefore necessary for the patient to bring the specified coagulation factor drugs and injection needles on the plane as hand luggage so that the patient may self-inject the coagulation factor drugs on board, when necessary. Otherwise the patient could suffer from life-threatening medical conditions if bringing the coagulation factor products and injection needles on the plane is not permitted.

Your understanding and cooperation will be greatly appreciated.

Patient's name : **Ichiro Suzuki**

Disease : **Hemophilia A**

Drug to bring on the plane : **Recombinant coagulation factor VIII product**

Attending Physician in Japan

Physician's signature : **主治医の署名**

Physician's name : **主治医の氏名(ローマ字)**

Physician's institution and department :

**主治医の施設名・科名(ローマ字)**

## To Airport/Airline Security Inspectors:

The patient named below has hemophilia, which is a congenital bleeding disorder due to coagulation factor deficiency. In case of internal bleeding or traumatic bleeding, prompt self-injection of coagulation factor drug is required.

The patient needs to travel with required amounts of coagulation factor products for immediate use in case of emergency. It is therefore necessary for the patient to bring the specified coagulation factor drugs and injection needles on the plane as hand luggage so that the patient may self-inject the coagulation factor drugs on board, when necessary. Otherwise the patient could suffer from life-threatening medical conditions if bringing the coagulation factor products and injection needles on the plane is not permitted.

Your understanding and cooperation will be greatly appreciated.

Patient's name :

Disease :

Drug to bring on the plane :

Attending Physician in Japan

Physician's signature :

Physician's name :

Physician's institution and department :

## To Medical Service Providers:

The patient named below has hemophilia, which is a congenital bleeding disorder due to coagulation factor deficiency. In case of internal bleeding or traumatic bleeding, prompt self-injection of coagulation factor drug is required.

Please provide appropriate treatment based on the below patient information.

Patient's name: **Ichiro Suzuki**

Disease: **Hemophilia A**

Deficient coagulation factor: **Factor VIII**

Severity: **Severe**

Coagulation factor activity level: **<1%**

Drug in use: **Recombinant coagulation factor VIII product**

Known allergies to drugs: **None**

Date of birth: **April 17, 2000**

Blood type: **B**

Body weight: **52 kg**

Other important information:

**No development of inhibitors in the past**

- Aspirin-based drugs are contraindicated for the above patient.
- Please refrain from subcutaneous injection and intramuscular injection without using the above coagulation factor drug.

Attending Physician in Japan

Physician's signature : **主治医の署名**

Physician's name : **主治医の氏名(ローマ字)**

Physician's institution and department :

**主治医の施設名・科名(ローマ字)**

## To Medical Service Providers:

The patient named below has hemophilia, which is a congenital bleeding disorder due to coagulation factor deficiency. In case of internal bleeding or traumatic bleeding, prompt self-injection of coagulation factor drug is required.

Please provide appropriate treatment based on the below patient information.

Patient's name:

Disease:

Deficient coagulation factor:

Severity:

Coagulation factor activity level:

Drug in use:

Known allergies to drugs:

Date of birth:

Blood type:

Body weight:

Other important information:

- Aspirin-based drugs are contraindicated for the above patient.
- Please refrain from subcutaneous injection and intramuscular injection without using the above coagulation factor drug.

Attending Physician in Japan

Physician's signature :

Physician's name :

Physician's institution and department :